

方言略

語言者所以發表思想也然雙聲疊韻隨地而轉一字不足以包數音則新字因之以生然推求本原則亦不離其方位此音聲所以通于政俗也新絳接跡古都語言猶襲先民遺傳而輾轉相沿失其本音者亦在所不免大約東北近汾城音西南近稷山聞喜音純粹作新絳音者獨中部耳甄綜大凡作方言略

聲母譜

欲求方言先別方音舍方普而弟講方言總有其字而口脛仍不得肖特音韻之書如廣韻集韻求之反切之間難乎其難即勉強輯集而知者亦復寥寥茲幸注音字母書出人人可曉故今輯方言多參用之先列聲母介母韻母三母如左

新絳縣志

卷一

方言略

一

波 1	鶉	脖 2	勃 5	泊	舶	勻	國音
文							方音
箔	簿	百	伯	柏	蘖	白	國音
勻 ㄨ			勻 ㄨ				方音
帛	迫	女	璞 5	珀	魄	粕	國音
			文	文 ㄨ	文 ㄨ	文 ㄨ	方音
墨	默	麥	脈	妹			國音
幕	「 ㄨ						方音
幕	匚	縛	勹	德 5	得	去	國音
							方音
		匚 ㄨ	匚 ㄨ	匚 ㄨ	匚 ㄨ	匚 ㄨ	

ㄍ	技 妓 劓 倚 畸 暮 ¹	ㄌ	國音	新 絳 縣 志	勒 ⁵	ㄉ	那 ³	ㄋ	忒 特 慝 忒 ⁵	國音
	ㄍ		ㄉ		ㄋ		ㄋ		ㄎ	方音
尸	詰 憇 跂 企 畿 溪 谿 ¹	ㄒ	國音	卷 一	榻 哿 𠵱 柯 戈 ¹	ㄎ	𠵱	𠵱	𠵱	國音
	ㄎ		ㄎ		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	
扱 楔 攜 ¹	ㄒ	袂 麤 輓 霓 倪 ²	國音	方 言 略	蝌 科 ¹	ㄎ	閤 合 鬲 隔 革 格 ⁵	國音		
ㄌ ㄍ ㄎ		ㄎ	ㄎ		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	
祇 榘 卮 芝 之 肢 枝 支 ¹	ㄒ	出	國音	二	尅 刻 殼 壳 窠 騾 鏢 課 顆	ㄎ	尅 窠 騾 鏢 課 顆	國音		
ㄎ			ㄎ		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	
沚 趾 芷 址 止 紙 旨 指 ³ 脂	ㄒ	ㄎ	國音	二	覈 核 嚇 赫 黑 苛 ²	ㄎ	客 克	國音		
ㄎ			ㄎ		ㄎ		ㄎ	ㄎ	方音	

恃 市 矢 豕 屎 諛 駛 始

國音

方音

嗜 視 侍 弒 試 示 事 氏 是

4

國音

方音

眦 自 字

5

碩 螫 諡

5

國音

ㄉ

ㄉ

尸 出
乙 世

方音

廁 祠 詞 辭 伺

4

2

1

國音

く
世

ム

方音

至 誌 志 祉 滂 咫 只 枳

4

國音

方音

植 直 瘿 痔 峙 伎 摯 贄

4

3

國音

彳 ム

方音

撫 蹠 櫛 蟄 姪 湜 殖 值

5

國音

出 ㄣ 彳
世 世 世

方音

施 獅 師 詩 尸 翅 齒 跣

1

4

3

國音

ム 尸 ㄉ 彳

方音

使 史 柿 仕 士 埶 匙 時 鴉 屍

3

2

國音

方音

新絳縣志

卷一

方言略

三

拏 4	怒 3	弩 2	奴	ㄋ ㄨ ㄨ	凸	ㄍ ㄨ	國音	新 絳 縣 志	砮 3	廡	嫗	侮	鷓	舞	武 3	國音						
ㄋ ㄩ				ㄋ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	方音								方音							
竹 5	助 4	住 3	炷 3	柱	出 ㄨ	陸 六 5	國音	卷 一	物 勿 婺 霧 務 4							國音						
ㄉ ㄨ	ㄓ ㄨ			ㄓ ㄨ	ㄨ	ㄌ ㄨ	方音									方音						
ㄨ ㄨ	朮	築	蠟	燭	粥	祝	逐	竺	國音	蹶 5					哺	捕	步	部	籥	簿 3	國音	
									ㄨ ㄨ											ㄨ ㄨ	方音	
蠹 5	芻	雛	攄	礎	楚	鉏	鋤	初	國音	肚	杜 3	ㄍ ㄨ	撫	ㄒ ㄨ	扑	ㄍ ㄨ	卜	國音				
									ㄉ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	ㄍ ㄨ	方音					
數 4	蛛	蔬	疏 1	尸 ㄨ	楮	蹻	儲	觸	國音	瀆					櫛	犢	牘	讀	獨	毒 5	徐	國音
					ㄨ ㄨ					ㄨ ㄨ											方音	

菸 ₁	U	粟 菴 夙 宿 肅 ₅					國音	屬 熟 孰 塾 菽 叔 贖 束 ₅	國音				
一 馬							T U	方音	方音				
墟 ₁	< U	局 ₅	踴 ₃	U U	聿 ₅	飶 ₄	敵 ₃	國音	洙 茱 ₁ 澍 樹 ₄ 豎 ₃ 樗 ₁ 淑	國音			
T U		< U	U		—		X		方音	出 X	U X	方音	
		嶼 ₄	ム U	煦 ₅	T U	遂	衢 ₂	國音	褥 辱 肉	U X	躡 縮 諸 ₄ 銖	國音	
		U		T U		T U	U U		方音			U X	U 乙
									族 卒 ₅ 蔴 胙 冢 祚 ₄	U 又	溲	國音	
												T X	方音
									猝 蹴 蹙 ₅	U X	足	鍬	國音
									U X へ		U 又	U U	方音

新絳縣志

卷一

方言略

六

紗	沙 ¹	尸 Y	刹 察 挿 ⁵ 岔				國音	
	ム Y						方音	
煞 霎 殺 ⁵ 鯨 痧 裳							國音	
							方音	
衙	芽	牙 ²	鴉 ¹	一 Y	雜 ⁵	尸 Y	敵	國音
							ㄐ Y	ㄍ Y
襪	X Y	聞	軋	鴨	壓	押 ⁵	啞 ³	國音
ㄎ Y		ㄍ X Y						方音
尸 ㄊ	額 ⁵		訛 ²	兀 ㄊ	白	ㄎ ㄊ	國音	
	兀 ㄊ		X ㄊ					ㄎ ㄊ

新絳縣志

卷一 方言略

七

跋 ⁵ 拔 ⁵ 魁 ²		ㄎ Y	阿 ⁴	Y	韻母譜	國音			
ㄎ			ㄊ Y	ㄊ		方音			
愬 ⁵	茄 ¹	ㄐ Y	怛	姮 ⁵	ㄎ Y	ㄎ Y	國音		
ㄎ Y				ㄎ ㄎ			ㄎ Y	方音	
轄 瞎 ⁵ 廈 ³			ㄊ Y	掐	ㄎ Y	頤	國音		
ㄎ Y				ㄎ Y		ㄎ Y	ㄐ ㄆ	方音	
扎	札 ⁵	詐	乍 ³	炸 ²	渣 ¹	醉 ⁴	查 ¹	國音	
							ㄎ Y	ㄎ Y	方音
詫	汊 ⁴	茶 ²	槎	杈	差	乂 ¹	ㄎ Y	劓	國音
								ㄎ Y	

襦 鑰 籥 淪 龠 謔 葯 約

國音

新絳縣志

澤 宅 擇⁵

出⁵

瘡 虐 擗⁵

國音

方音

方音

ㄌㄞ

ㄌㄞ

ㄅㄛ ㄅㄛ

方音

踏 刮 截

ㄌㄞ

躍 藥

國音

卷一 方言略

ㄅㄛ

蝨 涩 瑟⁵

ㄅㄛ

拆⁵ 𠂔

翟

國音

ㄍㄨ ㄍㄨ

ㄌㄞ

一 幺

方音

ㄅㄛ

ㄇㄟ ㄊㄞ

ㄅㄛ

ㄉㄞ ㄋㄞ

又 ㄆㄞ

方音

𤇀⁴

出⁵

狹⁴ 械 鞋²

ㄊㄞ

羯 絜

國音

側

賊

噴

簣

昃

則

仄

責

窄⁵

出

ㄌㄞ

ㄌㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ

ㄊㄞ

ㄊㄞ

方音

ㄍㄨ

ㄉㄞ

ㄌㄞ

ㄌㄞ

ㄌㄞ

ㄌㄞ

ㄌㄞ

ㄌㄞ

方音

稗 稗 敗⁴

ㄅㄛ

業 夜

一⁵

鷓 懾⁵

國音

塞

色⁵

ㄇㄛ

惻

柵

測

策

册⁵

國音

ㄅㄛ ㄉㄞ

ㄅㄛ

ㄅㄛ

一⁵

ㄇㄛ ㄆㄞ

方音

ㄍㄨ

ㄇㄟ

ㄇㄛ

ㄇㄛ

ㄇㄛ

ㄍㄨ

ㄍㄨ

ㄍㄨ

方音

ㄍㄨ

岱⁴ 迨 給 怠 殆 待³

國音

八

樂

岳

嶽⁵

ㄌㄞ

渥⁵

倭¹

ㄍㄨ

嗇

國音

方音

方音

一⁵

ㄌㄞ

一⁵

ㄍㄨ

ㄍㄨ

ㄍㄨ

ㄊㄞ

方音

濤 ₂	挑 ₁	去么	蹈 盜 導 ₄ 稻 ₃				勿么	堡 ₃	國音	新絳縣志	齋 ₁	出牙	礙 ₁				兀牙	咳	垓 ₁	國音
勿么	去一么		去么					勺×	方音		下牙							厂牙	方音	
		ㄥ么	睥	厂么	傲	兀么	潦	國音	卷一	儕 ₂		薑 ₄	豺	柴 ₂	釵	差 ₁	彳牙	國音		
			ㄥ么		ㄥ么							方音	下牙		下牙				下牙	
下么	下么	ㄣ牙	ㄣ牙	轎	醇	窖	攪 ₃	澆 ₂	國音	栢	卑 ₁	勺へ	塞	ム牙	曬 ₄	篩 ₁	尸牙	國音		
				方音	女へ	勺一	ムへ						方音							
策	爪	找 ₃	出么	敦 ₄	穀	爻	肴	淆	國音	吠	沸 ₄	ㄣへ	媚 ₃	楣	嶠	眉 ₂	ㄣへ	國音		
		下么		ㄣ么	尸么					方音			ㄣ×		ㄣ一				方音	
吵	炒 ₃	巢 ₂	勦	鈔 ₁	彳么	櫨 ₄	趙 ₃	罩 ₄	國音	勺么	唯		維	惟 ₂	隗 ₁	×へ	播 ₂	カへ	國音	
				ㄣ么		ㄣ么	ㄣ么	ㄣ么			方音				ㄣ×へ		ㄣ×へ			ㄣ×へ

新絳縣志

卷一 方言略

十

仇 ₂	揪 ₁	く又	舊 ₄	舅 ₃	臼 ₃	ㄥ又	偷 ₂	國音	饒 ₂	ㄨ又	邵 ₄	劭 ₄	稍 ₃	筭 ₁	鞘 ₁	尸又	國音
ㄨ又	ㄥ又			く又				方音	ㄋ又			ㄨ又		ㄥ又	ㄒ又		方音
宙 綯 皺			晝 ₄	紂 ₃	帚 ₃	ㄨ又	糗	國音	造 皂 躁 藻 ₃			冂又	蕘	橈		國音	
				冂又	ㄥ又			方音				ㄥ又				方音	
一又	喉 ₃	ㄥ又		愁 ₂	ㄨ又	籀	味	國音	拗	齧 ₃	一又	搔 ₁	燥	噪 ₄	縲 ₁	ㄥ又	國音
	ㄥ又			ㄥ又	ㄨ又	ㄥ又		方音		尸又		冂又			ㄥ又		方音
鶴 安 庵 ₁		ㄥ又	𠂔		又 郵	尤 ₂		國音	懋 茂 ₄ 蠡 矛 ₂		冂又	杳 窅 窈				國音	
						ㄥ又		方音			冂又				冂一又	方音	
案 岸			暗 ₄	黯 ₃	盪	諳	鞍	國音	去又	逗 竇 豆 ₄		ㄥ又	戊 袞 貿			國音	
								方音				ㄥ又			ㄥ又	方音	

新絳縣志

卷一 方言略

𠂔 𠂔	柵 ⁴ 摻 杉 訕 刪 衫 山 ¹							尸 𠂔	國音	攀	𠂔	瓣 絆 伴 扮 ⁴				𠂔	按 闇		國音
	𠂔								方音			𠂔					方音		
巖	嚴 ²	醞 ¹	一 𠂔	殘	𠂔	塹	暫 ⁴	咱 ²	國音	絨 ¹	𠂔	蚶 ¹	𠂔	𠂔 ³	蛋	淡 ⁴	澹 ¹	𠂔	國音
		尸 𠂔					方音			𠂔		𠂔		方音			𠂔	𠂔	尸 𠂔
晚	× 𠂔	𠂔 讞 罨 闇 堰 眼 ³ 岩							國音	𠂔	絃 弦 ² 軒		掀 ¹	𠂔	黏 ¹	尸 𠂔	𠂔	縑	國音
		方音	𠂔		兀 𠂔			方音				𠂔	𠂔		𠂔			𠂔	𠂔
𠂔	掾 ⁴	緣 ²	𠂔	蔓	万	萬 ⁴	縮	輓	國音	綻 蘸 棧 站 ⁴ 斬 ³ 鱸 漣 鷗 ¹				國音					
		一 𠂔							方音	𠂔				𠂔	方音				
溱	榛	臻 ¹	𠂔	覲	姘	近 ⁴	𠂔	恩 ¹	國音	闡 鏟 産 ³ 饒 讒 ² 孱 櫪 ¹				𠂔	國音				
		尸 𠂔							方音	𠂔		𠂔	方音		𠂔				𠂔

新絳縣志

卷一

方言略

十三

撐 ¹	ㄨㄥ	爭 正 蒸 禎 貞 ¹				出 ¹	國音 方音
ㄉㄨㄥ		又 出 ¹ ㄉㄨㄥ				ㄉㄨㄥ	
生 甥 笙	ㄨㄥ	牲 ¹	尸 ¹	秤 ⁴ 瞪 錚		國音 方音	
		ㄨㄥ		又 ㄨㄥ	ㄨㄥ		ㄉㄨㄥ
蠅	應 硬 ⁴ 迎 ²			一 ¹	仍 ¹	國音 方音	
一 世	尸 ¹				ㄉㄨㄥ		ㄉㄨㄥ
					萬 ⁴	國音 方音	
							ㄨㄥ

天文類 雹謂之冷讀 ㄉㄨㄛˋ ㄟ 子又謂之冷讀 音 上 圪塔 星謂之星讀 ㄊㄩㄥˋ ㄟ

宿讀 ㄊㄨˋ ㄨㄚˋ 霞謂之天燒讀 去 聲

人倫類 父縣東北鄉謂之爸爸縣城附近謂之ㄉㄨㄛˋ 母縣東北

鄉謂之馳讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 其餘謂之媽 姊縣北謂之姐姐其餘謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ

妯娌謂之先讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 後讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 翁姑呼婦行幾謂之幾戶讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 祖父

謂之爺ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 祖母謂之娘娘讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 連襟謂之挑担 女婿謂之姐

夫 呼小兒謂之娃子取其名之一字加之於上男女皆謂之

某娃子省文曰某娃 養子謂之蠻圪塔

身體類 頭謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 鼻縣西南謂之ㄉㄨㄛˋ 一子 眉縣南謂之眼

ㄉㄨㄛˋ 一子 睫謂之眼睜讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 毛ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 輔謂之牙車讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 骨兩腮謂之臉讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ

新絳縣志

卷一 方言略

十四

蛋讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 子 頷謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 子又謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 子 頂謂之天靈蓋

腦後謂之腦勺子 其下謂之燕兒窩 耳下謂之耳門义

嚙縣北謂之嚙口子又謂之嚙核讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 子 頂下兩旁高骨謂之

罐兒系 肩縣西南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 西北謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 縣城附近謂之

架架骨胸部謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 乳謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 頭 臍謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 臍窩

手縣南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 兩腋謂之圪肘窩 赤身謂赤ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 又謂之

赤ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 膝謂之鶴讀 ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 膝蓋縣北謂之花饅子 膝後曲處謂

之曲曲灣

宮室類 墻縣東南謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 普通謂之ㄉㄨㄛˋ ㄩㄝˋ 棧謂之小漢兒 階

謂之圪臺 仰障謂之天花板

稼穡類 高粱謂之稻黍 玉蜀黍謂之玉稻黍 麥縣西南謂之ㄇ一ㄝ 棉縣西南謂之ㄌ一ㄩ

飲食類 米縣西南謂之ㄌ一 麵縣西南謂之ㄌ一ㄇ

衣服類 小帽謂之瓢帽子 坎肩謂之褂褂子又謂之背心子

小衫謂之背搭子

器具類 柳罐謂之栲讀 栲 盃極大者謂之鉢盃極小者謂之

孩提讀 盃又謂之ㄍ一ㄉ又盃 坐床之矮短者謂之床讀 兒表

縣西南謂之ㄉ一ㄣ 紙縣西南謂之ㄉ 尺縣西南謂之ㄉ 洗

臉盆謂之洗鑼子 薄團縣南謂之ㄉ一ㄝㄉ一ㄝ子 瓢縣西南謂之

ㄉ一ㄣ 梯謂之ㄉ一子 天平縣西南謂之ㄉ一ㄩ 鑊子縣西北謂之

新絳縣志 卷一 方言略 十五

ㄉ一子 大筐縣西謂之ㄉ一ㄆ又謂之ㄉㄨㄉ一ㄉ普通謂之濫筴 筆

縣西謂之ㄉ一 衣櫥謂之榻榻 鈎謂之ㄉ一ㄉ又 义謂之ㄉㄉㄉ

動物類 牲口謂之頭口讀 雀謂之飛讀 蟲讀 子 鳶謂之ㄉ一

ㄉ一又ㄉ一又

釋訓

動作類 送謂之ㄉㄨㄉ 迎謂之ㄉ一ㄝ 來謂之ㄉ一 去謂之ㄉㄩ 出

縣東北謂之ㄉㄨㄝ 入縣北謂之ㄉ一ㄝ 攪謂之ㄉ一ㄣ謂之ㄉ一ㄉ

觸人癢處謂之ㄉ一ㄉ 起手謂之搆讀 預備謂之設理讀

整飭謂之撫治 不要謂之ㄉㄨㄣ

形容類 大謂之ㄉ一又謂之ㄉ 可憐與酷慘並謂之寒噤讀

可以謂之幫肩

讀 ㄆㄛ 又 ㄒㄩㄢ

責讓之微者謂之ㄍㄨㄤ 九其大者謂之反

尸 口辯之不直者謂之ㄍㄨㄢ 賴其不心服者謂之ㄍㄨㄢ 一ㄉㄤ 屋塌

聲謂之ㄉㄨㄤ ㄉㄤ 戰慄謂之ㄍㄨㄢ 一ㄒㄩㄢ 飽滿謂之鼓堆 楞謂之ㄍㄨㄢ 一

ㄉㄤ 罇謂之ㄍㄨㄢ 一ㄌㄨㄤ

標小類 青謂之ㄑㄩㄥ 紅謂之ㄏㄨㄥ 黃謂之ㄏㄨㄤ 黑謂之ㄏㄟ 兩

縣東南謂之ㄉㄤ 普通謂之ㄉㄤ 雙謂之ㄉㄨㄤ 七縣北謂之ㄍㄨㄤ 十

縣北謂之ㄉㄤ 東謂之ㄉㄤ 北謂之ㄉㄤ 冬謂之ㄉㄤ 當中謂

之ㄉㄤ 外頭謂之ㄉㄤ 人家謂之ㄉㄤ 自家謂之咱 怎

麼謂之ㄉㄤ 甚麼謂之尸麼又謂之ㄉㄤ 何在謂之ㄌㄨㄤ

勘誤表

目別	頁數	行數	字數	誤	正
舊志序	四	而後十	七	治議文制	治文議制
同前	五	而後十	十六	予	乎
歷修 <small>姓氏</small> <small>五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、</small>	中間			歷代姓氏	歷修姓氏